

# شروط وأحكام قرض راك فايننس

## RAKFINANCE LOAN TERMS AND CONDITIONS

Serial No.

### CLAUSE 1 : DEFINITION AND INTERPRETATION

For the purposes of these Terms and Conditions :

“**Application**” means the RAKfinance Loan application in the format prescribed by the Bank, duly completed and signed by me/us;

“**Bank/RAKBANK**” means “The National Bank of Ras Al Khaimah (P.S.C.) a Public Joint Stock Company.” its successors and assigns;

“**Business Day**” means a day on which Banks are open for general Banking business in Ras Al Khaimah, U.A.E.;

“**Co-Borrowers**” The term Borrower/s as used herein shall mean, unless the context otherwise requires, the Primary Borrower and each of the Co-Borrowers and each and every undertaking shall be joint and several between them.

“**Dirham**” and “**AED**” means the lawful currency of the U.A.E;

“**First Instalment Date**” means the date for the payment of the first Monthly Instalment of the Loan as communicated to me/us by the Bank which in any case shall be no later than 45 days from the date of the disbursal of the Loan;

“**Guarantor**” means the party or parties whose name(s) and description(s) are stated in the Application who executed the Guarantee in favour of the Bank as security for the Loan, and a “Guarantor” means any one of them and includes his/her respective heirs, assignees, personal representatives, executors, administrators and estates;

“**Guarantee**” means the joint and several guarantee in the form prescribed by the Bank executed by each of the Guarantors in favour of the Bank as security for the Loan, and includes any amendments(s) or variation(s) thereof and addition(s) thereto from time to time executed supplemental thereto or in substitute thereof;

“**I**” and “**we**” mean each and every person signing the application as applicant (s) either on a corporate basis on behalf of the applicant or on personal basis as guarantor and all persons liable hereunder (including, without limitation, all partners in a partnership of whatever type or form) and the expressions “**me**” “**my**” “**myself**” “**us**” “**our**” and “**ourselves**” will be read accordingly.

“**Indebtedness**” means the aggregate sum of the Outstanding Amount and other monies payable by me/us under the Application and the Loan including, without limitation, any late payment charges or interest, additional interests, fees and charges thereof;

“**Keyman**” means the individual in charge of the day-to-day operation of the company Borrower and as identified by the Bank from time to time as its sole discretion.

“**Loan**” means the Loan facility to be extended to us upon the terms of the Application and these Terms and Conditions.

“**Loan Interest Rate**” means the interest rate referred to in the Application and clause 5 hereof;

“**Last Instalment Date**” means the date for the payment of the last Monthly Instalment of the Loan as stated in the Application;

“**Letter of Approval**” means the formal letter sent by the Bank to me/us confirming the Bank’s approval of the Loan;

“**Loan Documents**” means the Application, these Terms and Conditions, the Letter of Approval, the Guarantee and any further documents which may be entered into in relation to the Loan; .

“**Monthly Instalment**” means the monthly instalment to be paid by me/us in the amount stated in the Application;

“**Outstanding Amount**” the aggregate principal amount of the Loan and the interest payable by me/us for the time being outstanding;

“**Payment Day**” means the First Instalment Date and thereafter the same date of each month commencing in the month following the First Instalment Date. The Bank may change the day to some other day of each month by giving me/us reasonable notice in accordance with these Terms and Conditions;

### البند 1: التعريفات والتفسيرات

لأغراض هذه الشروط والأحكام:

“**الطلب**” يُقصد به طلب الحصول على قرض راك فايننس وفق الصيغة التي قررها البنك. بعد استكماله والتوقيع عليه حسب الأصول من قبلي/ من قبلنا.

“**البنك/راك بنك/بنك رأس الخيمة الوطني**” يُقصد به “بنك رأس الخيمة الوطني (ش.م.ع.) ومن يخلفه ويتنازل له.

“**يوم العمل**” يُقصد به أي يوم تكون فيه البنوك مفتوحة للقيام بالأعمال المصرفية العامة في إمارة رأس الخيمة بدولة الإمارات العربية المتحدة.

“**المشاركين في الاقتراض**” يُقصد بعبارة المقترض/المقترضين كما هو مستخدم هنا. ما لم يقض سياق النص خلاف ذلك. المقترض الأساسي والمقترض الشريك و كل واحد من المشاركين في الاقتراض/المقترضين الشركاء ويعتبر أي تعهد بالتكافل والتضامن بينهم.

“**الدرهم**” أي العملة الرسمية لدولة الإمارات العربية المتحدة.

“**تاريخ أول قسط**” يُقصد به تاريخ سداد أول قسط شهري من القرض تم إعلامي / إعلامنا به بواسطة البنك والذي بأي حال من الأحوال لن يكون بعد مدة 45 يوماً من تاريخ صرف القرض.

“**الضامن**” يُقصد به الطرف أو الأطراف الواردة أسماؤهم وأوصافهم في الطلب والذين يحررون سند الضمان لصالح البنك كضمان للقرض. ويُقصد بلفظ “الضامن” أي من هؤلاء الضامنين بالإضافة إلى ورثة الضامن ومن يتنازل لهم ومثليه الشخصيين ومنفذي وصيته، والقيمين على تركته، وممتلكاته.

“**سند الضمان**” يُقصد به الضمانة التضامنية والتكافلية التي يحررها كل ضامن من الضامنين لصالح البنك بالصيغة التي يقرها البنك كضمان للقرض. ويشمل ذلك السند أي تعديل (تعديلات) أو تغيير (تغييرات) فيه وأية إضافة (إضافات) عليه بما يتم تحريه من حين لآخر كجزء مكمل لذلك السند أو بديل عنه.

“**أنا**” و “**نحن**” يُقصد بهما كل شخص (أشخاص) يوقع (يوقعون) على الطلب بصفته (بصفتهم) مقدماً له (مقدمين له) سواء على أساس اعتياري بالنيابة عن مقدم الطلب أو بصفة شخصية كضامن. إضافة إلى كافة الأشخاص المسؤولين قانوناً بموجب هذا الطلب (من فيهم على سبيل المثال لا الحصر كافة الشركاء في أية شركة أشخاص أياً كان نوعها أو شكلها). كما تُقرأ ضمائر “**ياء المتكلم**” و “**ياء الملكية**” و “**نون المتكلمين**” و “**نون الملكية**” إلى جانب لفظي “**نفسى**” و “**أنفسنا**” تبعاً لذلك.

“**المدىونية**” يُقصد بها القيمة الإجمالية للمبلغ المستحق والأموال الأخرى المستحقة مني/ منا بموجب الطلب. إضافة إلى القرض بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أية رسوم أو فوائد أو غرامات تأخير وأية فوائد إضافية ورسوم ومصاريف.

“**الشخص الأساسي**” يعني الفرد المسؤول عن العمليات اليومية للشركة المقترض وكما يحدده البنك من وقت لآخر وفقاً لاستنسابه المطلق.

“**القرض**” يُقصد به القرض الذي سيتم منحه لنا بموجب شروط الطلب وهذه الشروط والأحكام.

“**سعر فائدة القرض**” يُقصد به سعر الفائدة المشار إليه في الطلب والبند الخامس هنا. “**تاريخ آخر قسط**” يُقصد به تاريخ سداد آخر قسط شهري من القرض كما هو محدد في الطلب.

“**خطاب الموافقة**” يُقصد به الخطاب الرسمي الذي يرسله البنك لي/ لنا والذي يؤكد موافقة البنك على منح القرض.

“**مستندات القرض**” وتشمل الطلب وهذه الشروط والأحكام وخطاب الموافقة وسند الضمان وأية مستندات أخرى قد يتم إبرامها بخصوص القرض.

“**القسط الشهري**” يُقصد به القسط الشهري الذي سأسدده/ سنسدده بالقيمة المحددة في الطلب.

“**المبلغ المستحق**” يُقصد به القيمة الإجمالية لأصل القرض والفائدة المستحقة مني/ منا غير المسددين في الوقت الحاضر.

“**يوم السداد**” يُقصد به تاريخ القسط الأول ثم التاريخ نفسه من كل شهر اعتباراً من الشهر التالي لتاريخ القسط الأول. ويجوز للبنك أن يغير ذلك اليوم إلى أي يوم آخر من كل الشهر وذلك بإعطائي/ بإعطائنا إخطاراً معقولاً طبقاً لهذه الشروط والأحكام.

“Person” includes any individual, company or corporation and any company, partnership or other unincorporated body or persons.

“SME Prime Rate” means the interest rate determined by the Bank to be the SME Prime rate from time to time and is subject to change at the discretion of the Bank at any time by notice in one or more newspapers published in the UAE or published through notice board at RAKBANK branches or through RAKBANK website.

“Tenor” means the tenor of the Loan as specified in the Application;

“Terms and Conditions” means these terms and conditions which form part of the Application and references to the “Application” include these Terms and Conditions.

“U.A.E” means the United Arab Emirates.

“الشخص” يشمل أي فرد، شركة أو مؤسسة وأية شركة أو أشخاص أو كيان فردي آخر أو مجموعة أشخاص.

“معدل الفائدة الأساسي للأعمال الصغيرة والمتوسطة” يقصد به سعر الفائدة التي يحددها البنك من حين لآخر باعتبارها سعر فائدة راک الأساسي ويخضع للتغيير وفق تقدير البنك في أي وقت من خلال إعلان يُنشر في صحيفة واحدة أو أكثر في دولة الإمارات العربية المتحدة أو يُنشر على لوحة الإعلانات في فروع البنك أو يُنشر على الموقع الإلكتروني للبنك.

“المدة” يُفصّل بها مدة القرض المحددة في الطلب.

“الشروط والأحكام” يُقصد بها هذه الشروط والأحكام التي تمثل جزءاً من الطلب وأية إشارات إلى “الطلب” تشمل الإشارة إلى هذه الشروط والأحكام.

“الإمارات” يُفصّل بها دولة الإمارات العربية المتحدة.

## CLAUSE 2 : REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

2.1 By signing the Application I/we represent and warrant that :

- All the information in the Application is true, complete and accurate in all respects;
- I/we have not withheld any material facts;
- the execution and performance of the Application is fully within my/our power and the Application creates legally binding obligations on me/us that do not contravene any other contractual or legal obligations that I or/we may have;
- no litigation, arbitration or administrative proceedings (including any which relate to my/our bankruptcy, winding-up or dissolution, as applicable) before, by or of any court or government authority have been commenced against me/us or are pending or (to the best of my/our knowledge and belief) have been threatened against me/us or any of my/our assets;
- I/we agree to be bound by these Terms and Conditions.

2.2 The representations and warranties set out above shall survive the provisions of these Terms and Conditions.

## البند 2: الضمانات والإقرارات

2.1 بالتوقيع على هذا الطلب، فأنا أضمن وأقر/ فإننا نضمن ونقر بما يلي:

- أن كافة المعلومات الواردة في الطلب صحيحة وكاملة ودقيقة من كافة الأوجه.
- أني/ أننا لم نحجب أية حقائق جوهرية.
- أن توقيع وأداء الطلب يقع بالكامل ضمن نطاق سلطتي/ سلطتنا، وأن الطلب يُنشئ واجبات ملزمة قانوناً لي/ لنا لا تتعارض مع أية التزامات أخرى تعاقدية أو قانونية عليّ/ علينا.
- أنه لا توجد أية دعاوى قضائية أو حكومية أو إجراءات إدارية (بما فيها أية إجراءات إفلاس أو تصفية أو حلّ تتعلق بي/ بنا، حسبما تكون الحالة) تم رفعها ضدي/ ضدنا أمام أي بوسطة أية محكمة أو هيئة حكومية أو قيد الحكم فيها أو (حسب علمي/ علمنا) صدر فيها إنذار ضدي/ ضدنا أو ضد أي من أصولي/ أصولنا.

هـ) موافقتي/ موافقتنا بالالتزام بهذه الشروط والأحكام.

2.2 تظل الإقرارات والضمانات الموضحة أعلاه سارية حتى بعد انتهاء الأحكام المنصوص عليها هنا.

## CLAUSE 3 : AUTHORISATIONS

3.1 By signing the Application, I/we authorise the Bank:

- and third parties, including my/our Bankers, to exchange information for the purpose of processing my/our Application and for the conduct of my/our accounts with the Bank so long as I/we shall remain customer (s) of the Bank;
- to debit my/our account with the Bank on the due dates for payments detailed in the Application or as otherwise communicated to me/us by the Bank;
- at any time to insert the current date on the Security Cheque and to present it for payment against any amount due to the Bank; and
- to appoint any agent, including agents overseas, to collect all or any sums due to the Bank
- to place a lien on the proceeds of the Loan from the date of disbursal of the Loan till the Bank receives all necessary documentation or information from us in form and substance acceptable to the Bank.
- to settle the current balance outstanding towards any Loans, advances or dues against cards from the proceeds of this Rakfinance Loan application as required by the Bank as a precondition to sanction the Loan less any of the applicable charges.

3.2 I/We hereby authorise the Bank, but without obliging the same, to arrange insurance cover on the lives of the owner(s)/proprietor (s) of the borrower during the term of the Loan for the amount of the Loan and declare it as a beneficiary thereunder. The Bank is authorised to debit all charges incurred in this regard to my/our account.

3.3 I/We hereby irrevocably and unconditionally agree, confirm, undertake and acknowledge that:

## البند 3: التفويضات

3.1 بالتوقيع على هذا الطلب، فإنني/ فإننا أؤوض/نفوض البنك:

- وأى طرف ثالث، بما في ذلك مصارفي/ مصارفنا، بتبادل المعلومات لغرض إنجاز طلبتي/ طلبتنا وإدارة والتعامل مع الحسابات الخاصة بي/ بنا لدى البنك طيلة المدة التي أظل/ نظل فيها عميلاً (عملاء) لدى البنك.
- بأن يخصم من الحساب الخاص بي/ بنا لدى البنك المدفوعات الوارد بيانها في هذا الطلب أو كما ما يتم إعلامي/إعلامنا به بواسطة البنك في مواعيد الاستحقاق المعنية.
- بأن يؤرخ شيك الضمان في أي وقت بالتاريخ الجاري وأن يقدمه لسداد أي مبلغ مستحق للبنك.
- بأن يعين أي وكيل، بما في ذلك أي وكلاء أجنبية، لتحصيل كافة المبالغ المستحقة للبنك.
- بوضع رهن علي عائدات القرض من تاريخ صرف القرض حتى يستلم البنك جميع الوثائق اللازمة أو المعلومات من قبلنا في الشكل والمضمون المقبول من البنك.

و) بتسديد الرصيد الحالي المتوجب لأية قروض أو سلفيات أو مستحقات على البطاقات من عائدات طلب قرض راک فاينانس الحاضر كما يطلبه البنك كشرط مسبق لإعطاء القرض مخصوماً منه أي من الرسوم المطبقة..

3.2 أؤوض/ نفوض البنك بموجب هذا الطلب، دون إلزامه بذلك، بأن يوفر تغطية تأمينية على حياة مالك (ملاك) الجهة المقترضة خلال مدة القرض وبقيمة القرض. وأقر/ نقر بأنه المستفيد من تلك التغطية. كما يحق للبنك أن يخصم كافة المصاريف التي يتحملها في هذا الشأن من الحساب الخاص بي/ بنا.

3.3 أنا/نحن نوافق بموجب هذا الاتفاق بصورة غير مشروطة وغير قابلة للنقض وتتعهد:

- a) the Loan Amount will be utilized entirely for the Purpose mentioned in the RAKFinance Loan application;
- b) to furnish supporting relevant documents to RAKBANK's satisfaction, evidencing such utilization within the timeline listed under End date for Submission;
- c) the Loan Amount will be utilized through the Borrower's Bank account with RAKBANK in the form of outward money transfers and inward clearing of cheques; and
- d) Cash withdrawals of the Loan Amount will not form part of the Purpose. I/We irrevocably and unconditionally agree that in the event of breach of any of the above conditions or my/our failure to comply with any of the covenants or to submit the documents as listed in the Application, to the Bank's satisfaction, the applicable interest rate on the Loan shall be increased by 2%, or any other interest rate as conveyed by the Bank. RAKBANK is hereby authorized to recover any additional amounts towards the increased interest rate upon our failure to submit the required documents.
- أ) يتم استخدام مبلغ القرض بالكامل للغرض المذكور في طلب قرض راكفينانس;
- ب) تقديم المستندات المؤيدة ذات الصلة التي تنال رضا بنك رأس الخيمة الوطني. وبدل على أن إستخدام الأموال ضمن الجدول الزمني المحدد المدرج تحت التاريخ النهائي لتقديم الطلب.
- ج) سيتم استخدام مبلغ القرض من خلال الحساب المصرفي للمقرض لدى بنك رأس الخيمة الوطني في شكل تحويلات نقدية خارجية وتسوية للشيكات المقدمة . و
- د) السحب النقدي من مبلغ القرض لا يشكل جزءاً من الغرض. أنا/نحن نوافق بشكل غير قابل للرجوع عنه وغير مشروط على أنه في حال مخالفة أي من الشروط المذكورة أعلاه أو عدم امتثالي/امتثالنا لأي من الأحكام المتفق عليها أو عدم تقديم المستندات المذكورة في الطلب بما يوافق عليه البنك، يتم زيادة سعر الفائدة المطبق على القرض بنسبة 2٪ أو أي سعر فائدة آخر يقره البنك. ونحوّل بنك رأس الخيمة الوطني لإسترداد أي مبالغ إضافية مقابل زيادة سعر الفائدة في حالة إخفافنا في تقديم المستندات المطلوبة.

#### CLAUSE 4 : REPAYMENT

- 4.1 I/We hereby irrevocably agree to repay to the Bank the Outstanding Amount in equal Monthly Instalments on each Payment Day.
- 4.2 If any Monthly Instalment is not received by the Bank on the relevant due date the Bank may (without prejudice to its other rights) charge me/us late payment interest at 2% above the Loan Interest Rate plus all costs, charges, expenses incurred by the Bank (including legal expenses) in enforcing the Bank's rights under the Loan Documents.
- 4.3 The amount payable on the Last Instalment Date may vary from the previous Monthly Instalments and shall be calculated in accordance with and in consideration of the date of the disbursal of the Loan and shall represent any monies payable by me/us which remain outstanding under the Indebtedness.

#### البند 4: السداد

- 4.1 أوافق/ نوافق بموجب هذا الطلب. موافقةً غير قابلة للإلغاء على أن نسدد للبنك المبلغ المستحق على أقساط شهرية متساوية في كل تاريخ الاستحقاق.
- 4.2 إذا لم يتسلم البنك أي قسط شهري ذي الصلة في تاريخ استحقاقه، يجوز له (دون الإخلال بحقوقه الأخرى) أن يفرض عليّ/ علينا غرامة سداد متأخر تزيد بنسبة 2٪ عن سعر فائدة القرض. وأن يحتملني/ يحتملنا كافة التكاليف والمصاريف والنفقات (بما في ذلك المصاريف القضائية) التي يتحملها في سبيل إنفاذه لحقوقه بموجب مستندات القرض.
- 4.3 المبلغ الواجب الدفع في تاريخ آخر قسط قد يختلف عن القسط الشهري. يجب أن يتم حساب المبلغ الواجب الدفع في تاريخ آخر قسط تبعاً ومع الأخذ بعين الاعتبار لتاريخ صرف القرض ويجب أن يمثل الأموال المتبقية والمستحقة الدفع من قبلي/قبلنا بموجب المديونية.

#### CLAUSE 5 : INTEREST

The Bank may change the Loan Interest Rate at any time by notice to me/us to such extent as permitted by law, either by mail to my/our mailing address or by notice placed in the Bank's Branch Premises. I/We accept that this will increase the total "Repayable Balance" and I/we request that this is achieved by retaining the Monthly Instalment and extending the Tenor of the Loan. For the avoidance of doubt, the interest rates noted in these Terms and Conditions are subject to change from time to time in line with market conditions or at the Bank's sole discretion.

#### البند 5: الفائدة

يجوز للبنك أن يغير سعر فائدة القرض في أي وقت إلى الحد الذي يجيزه القانون بموجب إخطار يرسله لي/ لنا إما من خلال البريد إلى العنوان البريدي الخاص بي/ بنا أو بإخطار يضعه في مقر فرع البنك. وأوافق/ نوافق على أن ذلك سيزيد من إجمالي "الرصيد واجب السداد". كما أطلب/ نطلب بأن يتم تحقيق هذه الزيادة عبر الاحتفاظ بقيمة القسط الشهري وتمديد مدة القرض. لتجنب الشك، تخضع معدلات الفائدة المشار إليها في الاتفاقية إلى التغيير من حين لآخر بما يتماشى مع أحوال السوق أو وفق تقدير البنك وحده.

#### CLAUSE 6 : INSTALMENT DEFERRAL

I/We acknowledge that any request for a Monthly Instalment deferral which is agreed to by the Bank in its sole discretion will result in additional interest being charged and in the final repayment date being extended upon such terms and applicable interest rate as prescribed by the Bank.

#### البند 6: تأجيل القسط

أقر/ نقر بأن أي طلب لتأجيل سداد أي قسط شهري يوافق عليه البنك وفقاً لتقديره المطلق سيترتب عليه فرض فائدة إضافية وأيضاً تأجيل لموعد السداد وفق ما يقره البنك من شروط وحسب سعر الفائدة المطبق والمحدّد من قبله.

#### CLAUSE 7 : PREPAYMENTS

- 7.1 I/We may, upon giving the Bank written notice to that effect, prepay all or part of the Outstanding Amounts together with all accrued interest, costs, charges and expenses prior to the Last Instalment Date. Any such prepayment shall be subject to an additional charge details of which can be obtained from any of the Bank's branches upon request.
- 7.2 I/We are aware that the proportion of the Monthly Instalments towards principal, as opposed to interest, varies over the term of the Application.

#### البند 7: السداد المسبق

- 7.1 يجوز لي/ لنا أن نسدد مسبقاً كافة المبالغ المستحقة أو جزء منها مع كافة الفوائد المستحقة والتكاليف والرسوم والنفقات قبل تاريخ آخر قسط. بموجب إخطار خطي مرسل إلى البنك بذلك المعنى. على أن يخضع هذا السداد المسبق لرئسم إضافي يمكن الحصول على تفاصيله من أي فرع من فروع البنك عند الطلب.
- 7.2 أقر بعلمي / نقر بعلمنا أن نسبة الأقساط الشهرية لأصل القرض. في مقابل الفائدة، تتفاوت على مدار فترة الطلب. ونتيجةً لذلك، فإن أي

As a consequence, any decision to effect partial early settlement of the Outstanding Amount may result in a high proportion of the principal part of the Outstanding Amounts remaining outstanding. Details of the payment calculations can be obtained from the Bank upon request.

قرار بإجراء تسوية مبكرة لجزء من المبلغ المستحق قد ينجم عنه ارتفاع في نسبة أصل ذلك الجزء من المبالغ المستحقة التي لم تُسدد بعد. ويمكن الحصول على تفاصيل حسابات عملية السداد من البنك عند الطلب.

#### CLAUSE 8 : UNDERTAKINGS

I/We undertake as follows :

- 8.1 **Information:** I/we shall promptly supply to the Bank such information as to my/our or the Guarantor's financial condition and such other information as reasonably requested by the Bank time to time; and
- 8.2 **Material Adverse Effect:** I/we shall promptly advise the Bank on becoming aware that any event has occurred which (whether with or without the lapse of time or giving of notice or fulfilment of any other condition) may have a material adverse effect on my / our ability or the Guarantor's ability to perform the obligations under the Terms and Conditions.
- 8.3. Unless expressly provided otherwise in the Application, these Terms and Conditions apply to and shall be deemed incorporated into the Application and, read together, the Application and these Terms and Conditions shall constitute and evidence the entire agreement between the Borrower and the Bank in respect of the Loan, together with any security documents, and shall supersede, cancel and replace all prior agreements between them, which relate to the same subject matter whether written, oral or implied.
- 8.4. The Borrower agrees that all charges pertaining to this application, including payment defaults, will be applicable as per the fees and charges stipulated in the Bank's Service & Price Guide.

#### البند 8: التعهدات

أتعهد/ نتعهد بما يلي:

- 8.1 **المعلومات:** أن أقدم/ نقدم للبنك في الحال المعلومات المتعلقة بالوضع المالي الخاص بي/ بنا أو بالضامن وكافة المعلومات الأخرى التي يطلبها البنك من حين لآخر.
- 8.2 **التأثير السلبي الجوهري:** أن أخطر/ نخطر البنك فور علمي/ علمنا بوقوع أي حدث (سواء مع أو بدون فاصل زمني أو إعطاء إخطار أو استيفاء أي شرط آخر) قد يكون له تأثير سلبي جوهري على قدرتي/ قدرتنا أو قدرة الضامن على أداء الالتزامات الواردة في هذه الشروط والأحكام.
- 8.3 ما لم يذكر خلاف ذلك صراحة في الطلب. تطبق هذه الشروط والأحكام على ويتم اعتبارها متضمنة في الطلب وتقرأ معاً. ويشكل الطلب وهذه الشروط والأحكام ويؤكدان على الاتفاق الكامل بين المقترض والبنك فيما يتعلق بالقرض. مع أي مستندات ضمان. وتنسخ هذه الاتفاقية وتلغى وتحل محل كافة الاتفاقيات السابقة بينهما المرتبطة بنفس الموضوع سواء كانت خطية أو شفوية أو ضمنية.
- 8.4 يقر المقترض ان جميع المصاريف المتعلقة بهذا الطلب بما فيه التلكؤ عن الدفع سوف تقيد وفقاً للرسوم والمصاريف المنصوص عنها في دليل الخدمة والأسعار العائد للبنك.

#### CLAUSE 9 : THE BANK'S RIGHT TO TERMINATE

- 9.1 If:
- a) I/We fail to pay on the Payment Date, any Monthly Instalment or payment due (whether principal, interest or otherwise) from me/us under the Loan or the Application; or
- b) I/We are in breach of any of the undertakings, terms and conditions of the Application ; or
- c) any representation or undertaking made or given by me/us is, or proves to have been, at any time, or from time to time, incorrect or misleading; or
- d) proceedings are commenced either by or against me/us for my/our bankruptcy, winding-up or dissolution; or
- e) I/We am/are unable to pay my/our debts as they fall due or am/are otherwise insolvent, or am/are convicted by a competent court of a criminal offence; or
- f) any guarantee given in respect of my/our obligations under the Application and/or the Loan ceases to be valid or enforceable for any reason whatsoever; or
- g) the Application and/or the Loan is declared or becomes illegal, void or voidable or unenforceable for any reason whatsoever; or
- h) any cheques supplied by me/us to the Bank for my/our payment obligations under the Application and/or the Loan is rejected or dishonoured, whether due to insufficient funds or otherwise; or
- i) a material adverse change has occurred or is likely to occur in my/our financial position or business which is likely in the Bank's sole opinion to adversely affect my/our willingness or ability to comply with my/our repayment obligations; or
- j) any other event occurs which, in the Bank's reasonable opinion, may result in me/us being unable, for whatever reason, to comply fully with any obligations expressed or to be assumed by me/us under, or pursuant to the Loan Documents;
- then the Indebtedness shall become immediately due and payable and the Bank shall have the right to terminate the Loan.

#### البند 9: حق البنك في الإنهاء

9.1 إذا:

- أ) عجزت/ عجزنا في تاريخ السداد عن دفع أي قسط شهري أو مبلغ مستحق (سواء من أصل القرض أو الفائدة أو ما غير ذلك) بموجب القرض أو الطلب؛ أو
- ب) أخللت/ أخللنا بأي من التعهدات والشروط والأحكام الواردة في هذا الطلب؛ أو
- ج) ثبت أن أي إقرار أو تعهد قمت/ قمنا بتقديمه غير صحيح أو مُضلل. في أي وقت أو من وقت لآخر؛ أو
- د) تم رفع دعوى إفلاس أو تصفية أو حلّ بواسطة أو ضدي/ بواسطتنا أو ضدنا؛ أو
- هـ) أو ثبت عدم قدرتي/ قدرتنا على سداد الديون الخاصة بي/ بنا وقت استحقاقها أو كنت/ كنا معسراً / معسرين بأية صورة وعلى أي نحو. أو تمت إدانتني/ إدانتنا من قبل أية محكمة مختصة في جريمة جنائية؛ أو
- و) أصبح أي ضمان. تم تقديمه بخصوص الالتزامات الخاصة بي/ بنا بموجب هذا الطلب و/أو القرض. غير صالح أو غير واجب النفاذ لأي سبب من الأسباب؛ أو
- ز) أصبح الطلب و/أو القرض غير قانوني أو لاغياً أو واجب الإلغاء أو غير واجب النفاذ لأي سبب من الأسباب أو تم إعلانه كذلك؛ أو
- ح) تم رفض أو رد أية شيكات قدمتها/ قدمناها للبنك نظير التزامات السداد الخاصة بي/ بنا بمقتضى الطلب و/أو القرض. نظراً لعدم كفاية الرصيد أو غير ذلك؛ أو
- ط) حدث أو كان محتمل حدوث أي تغيير سلبي جوهري في الوضع المالي أو العمل الخاص بي/ بنا. والذي من المرجح من وجهة نظر البنك وحده أن يؤثر بشكل سلبي على استعدادي أو قدرتي/ استعدادنا أو قدرتنا على الوفاء بالتزامات السداد؛ أو
- ي) حدث أي أمر آخر من شأنه أن يتسبب في عجزتي/ عجزنا. لأي سبب من الأسباب ووفق ما يراه البنك. عن الوفاء بشكل كامل بأية التزامات صرحت/ صرحنا بها أو عليّ/ علينا تحمّلها بموجب مستندات القرض أو بمقتضاها. عندها. تصبح الديونية واجبة الأداء في الحال كما يكون للبنك الحق في إنهاء القرض.

- 9.2 The Indebtedness will be due on the day an event set out in Clause 9.1 (a) to (j) above occurs and will be payable immediately following demand by the Bank and if it is not paid on such day the Bank may charge late payment interest (at such rate as applied by the Bank in accordance with its usual practice from time to time) on the Indebtedness until the full amount of such Indebtedness are paid/repaid in full. I/We shall pay all the Bank's costs and expenses (including legal expenses) incurred in connection with or arising from:
- tracing me/us;
  - obtaining payment from me/us of amounts owed by me/us to the Bank under the Application and/or the Loan;
  - the occurrence of any of the events listed in Clause 9.1 (a) to (j) above;
  - enforcing the Guarantee; and
  - termination of the Application and/or Loan.

9.2 تصبح المديونية مستحقة الدفع في يوم وقوع أي من الحالات الموضحة في البند 9.1 أعلاه من (أ) إلى (ي) كما تكون واجبة الأداء في الحال عند طلبها من البنك، وإذا لم تسدد في ذلك اليوم يجوز للبنك أن يفرض غرامة سداد متأخر (بالسعر الذي يرضه البنك طبقاً لممارساته المعتادة والمطبقة من حين لآخر) على المديونية حتى يتم سداد قيمة تلك المديونية بالكامل. كما ألتزم بسداد كافة التكاليف والنفقات التي يتحملها البنك التي قد تنشأ عما يلي أو بخصوصه:

- الاتصال بي/ بنا.
- الحصول مني/ منا على المبالغ التي أدين/ ندين بها للبنك بموجب الطلب و/أو القرض.
- حدوث أي من الحالات المنصوص عليها في البند 9.1 أعلاه من (أ) إلى (ي).
- تنفيذ سند الضمان.
- إنهاء الطلب و/أو القرض.

### البند 10: التنازلات والتعويضات؛ البطلان

### CLAUSE 10 : WAIVERS AND REMEDIES; INVALIDITY

- 10.1 No failure to exercise and no delay in exercising any right, power or remedy under the Loan Documents by the Bank shall operate as a waiver, nor shall any single or partial exercise of any right, power or remedy preclude any other or further exercise of that or any other right, power or remedy. The rights, powers and remedies provided to the Bank in the Loan Documents:
- may be exercised as often as necessary;
  - are cumulative and not exclusive of any rights, powers or remedies provided by law; and
  - may be waived only in writing and specifically.
- 10.2 Time wherever mentioned shall be of the essence in relation to my / our and the Guarantor's obligations under the Loan Documents.
- 10.3 Any provision of the Loan Documents which is prohibited or unenforceable in any jurisdiction shall, as to such jurisdiction, be ineffective to the extent of such prohibition or unenforceability but that shall not invalidate the remaining provisions of that document or affect such provision in any other jurisdiction.

10.1 لا يعد أي إخفاق أو تأخير من جانب البنك في ممارسة أي حق أو صلاحية أو التعويض بموجب مستندات القرض تنازلاً من جانبه. كما لا تحوّل أية ممارسة فردية أو جزئية لأي حق أو سلطة أو التعويض دون أية ممارسة أخرى لذلك الحق أو الصلاحية أو التعويض أو ما سواهم من حقوق أو صلاحيات أو سبل. كما أن الحقوق والصلاحيات والتعويضات الممنوحة للبنك في مستندات القرض:

- يجوز ممارستها كلما دعت الحاجة إلى ذلك.
- تراكمية ولا تشمل الحقوق أو الصلاحيات أو التعويضات المقررة قانوناً.
- لا يجوز التنازل عنها إلا في صورة كتابية وبصيغة محددة.

10.2 الأجل هو جوهر هذا الاتفاق وإنما ورد ذكره فيما يتعلق بالتزامات الخاصة بي/ بنا أو الخاصة بالضامن بمقتضى مستندات القرض.

10.3 أي حكم من أحكام مستندات القرض أصبح محظوراً أو غير واجب التنفيذ في أية اختصاص قضائي، فإن بطلانه يسري في حدود ذلك الاختصاص القضائي بقدر ذلك الخطر أو عدم التنفيذ. ولا يجوز أن يبطل ذلك باقي أحكام ذلك المستند أو يؤثر على ذلك الحكم في أية اختصاص قضائي أخرى.

### البند 11: التنازل

### CLAUSE 11 : ASSIGNMENT

- 11.1 The Bank may at any time and from time to time assign or transfer all or any of its rights under the Loan Documents to any other person. I/We may not assign or transfer my/our rights and/or obligations under the Loan Documents.
- 11.2 References in the Loan Document to the "Bank" shall be deemed to include references to its successors and assignees to the intent that all function to be performed by the Bank and (when the Bank is no longer a party to the Agreement) all matters relating to the Bank shall be deemed to be functions and matters relating to the successors and assignees.
- 11.3 The Bank may disclose to a proposed assignee, transferee or sub-participant any information it may have relating to me/us and the Guarantor or the Loan or the Loan Documents;
- 11.4 If the Bank changes its office or an assignee of the Loan Documents is resident outside the United Arab Emirates, the Bank or the assignee (as the case may be) may at its option by notice to me/us vary all, some or any references in the Loan Documents to the United Arab Emirates to the jurisdiction in which the Bank or the assignee is resident (as appropriate) provided that such variation is made without additional cost to me/us.

11.1 يجوز للبنك في أي وقت ومن حين لآخر أن يتنازل عن كافة حقوقه بموجب مستندات القرض أو أي منها أو ينقلها إلى أي شخص آخر، ولا يجوز لي/ لنا التنازل عن الحقوق و/أو الالتزامات الخاصة بي/ بنا بموجب مستندات القرض أو نقلها.

11.2 أية إشارة إلى "البنك" وردت في مستندات القرض تشمل الإشارة إلى خلفاء البنك ومن يتنازل لهم والقصد من ذلك اعتبار كافة الوظائف التي يجب قيام البنك بها وكذا كافة الأمور المرتبطة به هي وظائف وأمر مرتبطة بالخلفاء والمتنازل لهم (في حال لم يعد البنك طرفاً في الاتفاق).

11.3 يجوز للبنك أن يفصح لأي متنازل له أو منقول إليه أو شريك فرعي عن أية معلومات قد تكون لديه فيما يتعلق بي/ بنا وبالضامن أو القرض أو مستندات القرض.

11.4 إذا غير البنك مقره أو كان أحد من تم التنازل لهم عن مستندات القرض مقيماً خارج دولة الإمارات العربية المتحدة، يجوز له أو المتنازل له (حسب مقتضى الحال) وفقاً لاختياره أن يغير كل الإشارات الواردة في مستندات القرض والعائدة إلى دولة الإمارات العربية المتحدة، أو بعضاً منها أو أي منها. لتصبح إشارات إلى الاختصاص القضائي الذي يقع فيه البنك أو الذي يقيم فيه المتنازل له (حسب الحالة)، وذلك بموجب إخطار مرسل إليّ/إلينا، شريطة أن يتم ذلك التغيير دون تكلفة إضافية عليّ/ علينا.

**CLAUSE 12 : INDEMNITY**

I/We shall fully indemnify the Bank from and against any expense, loss, damage or liability (as to the amount of which the certificate of the Bank shall, in the absence of manifest error, be conclusive) which the Bank may incur under or in connection with Loan Documents including, without limitation the consequence of the occurrence of any event under clause 9.1 hereof.

**البند 12: التعويض**

نتعين عليّ/ علينا أن نقوم بتعويض البنك بشكل تام عن أية نفقات أو خسائر أو أضرار أو مسؤولية (فيما يتعلق بالبلغ الذي تكون فيه شهادة البنك قاطعة ونهائية، في حال عدم وجود خطأ واضح فيها) قد يتحملها البنك بمقتضى مستندات القرض أو فيما يتصل بها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر عواقب أية حالة من الحالات الواردة في البند 9.1 من هذا الطلب.

**CLAUSE 13 : OTHER TERMS AND CONDITIONS****13.1 Rights of Set Off**

- a) The Bank may, in addition to its rights as Bankers, at any time and without notice to me/us combine or consolidate all or any of the amounts (in whatever currency) now or hereafter standing to the credit of any of my/our accounts against all sums due hereunder or any other of my/our obligations to the Bank whether such liabilities are actual or contingent, primary or collateral and several or joint. I/we hereby authorise the Bank (but without obligation on the Bank's party) to debit any of my / our accounts with any branch of the Bank:
- in or towards satisfaction of the Indebtedness or any part thereof at any time due and payable by me/us under or in relation to the Loan Documents; and
  - with the amount of any unpaid premiums for the relevant life assurance policy. Such deduction may only be made upon reasonable notice thereof to me/us.
- b) The Bank may effect such currency exchanges as are appropriate to implement such set-off.

**البند 13: شروط وأحكام أخرى****13.1 حقوق المقاصة**

أ) بحق للبنك، إضافة إلى حقوقه كجهة مصرفية، في أي وقت ودون إخطاري/ إخطارنا، أن يضم أو يجمع كافة المبالغ أو جزء منها (أيًا كانت عملتها) ما هو موجود وقائم في رصيد الدائن في أي من الحسابات الخاصة بي/ بنا مقابل كافة المبالغ المستحقة بموجب هذا الطلب أو أية التزامات أخرى عليّ/ علينا تجاه البنك سواء أكانت تلك الالتزامات فعلية أو محتملة، أساسية أو إضافية، فردية أو تضامنية، كما أفوض/ نفوض البنك (تفويضاً غير ملزم للبنك) بأن يخصم من أي من الحسابات الخاصة بي/ بنا لدى أي فرع من فروعها:

- لاستيفاء المديونية بالكامل أو أي جزء منها في وقت استحقاقها أو وجوب أدائها مني/ منا بموجب مستندات القرض أو فيما يتعلق بها.
  - أية أقساط غير مدفوعة من بوليصة التأمين على الحياة المرتبطة بالقرض، ولا يجوز أن يتم ذلك الخصم إلا بموجب إرسال إخطار بذلك إليّ/ إلينا.
- ب) يجوز للبنك أن يقوم بتحويل العملات بالطريقة التي يراها مناسبة لتنفيذ تلك المقاصة.

**13.2 Control accounts**

The accounts kept by the Bank shall constitute conclusive evidence in the absence of manifest error of the amount at any time due from me/us under the Loan Documents.

**13.2 مراقبة الحسابات**

تعتبر الحسابات التي يحتفظ بها البنك دليلاً قاطعاً بالمبالغ المستحقة عليّ/ علينا في أي وقت بموجب مستندات القرض، ما لم يكن بها أي خطأ واضح.

**13.3 Expenses**

I/We shall on demand reimburse the Bank for the expenses (including but not limited to travelling and out of pocket expenses, and all telephone, fax, telex, and courier charges) of the Bank in connection with (a) the preparation, execution and completion of the Loan Documents and any subsequent consent, approval, waiver or amendment; (b) the actual or contemplated enforcement of, or the actual or contemplated preservation of any rights under, the Loan Documents, including administrative and management costs, including time of its executives (whose time and costs are to be charged at rates determined by the Bank in its absolute discretion); and (c) communicating with me/us or any other person in relation to the Loan Documents, including in the case of each of paragraphs (a), (b) and (c), without limitation, legal costs and expenses, including, costs related to enforcement orders and services charges, each on a full indemnity basis.

**13.3 النفقات**

أنعهد/ نتعهد بتعويض البنك بناءً على طلبه تعويضاً كاملاً عن أية نفقات (بما فيها على سبيل المثال لا الحصر مصاريف السفر والتذاكر ورسوم الهاتف والفاكس والتلكس والبريد) يتحملها الأخير بخصوص: (أ) إعداد وتنفيذ واستكمال مستندات القرض وما يعقبها من موافقة أو اعتماد أو تنازل أو تعديل، (ب) الإنفاذ أو الحفاظ الفعلي أو المشروط لأية حقوق نصت عليها مستندات القرض، بما فيها المصاريف الإدارية ووقت مديره ومسؤولية، (الذين تتحدد أتعابهم بأسعار يقرها البنك وفقاً لتقديره المطلق)، (ج) الاتصال بي/ بنا أو بأي شخص آخر فيما يخص مستندات القرض، على أن تشمل تلك النفقات من دون حصر، في الحالات الواردة في الفقرات: (أ) و(ب) و(ج)، النفقات والمصاريف القانونية، بما فيها التكاليف المتعلقة بأوامر التنفيذ ورسوم الخدمات.

**13.4 Stamp duties**

I/we shall pay all transaction costs and fees, registration and similar taxes (including fines and penalties) which may be payable in connection with the execution, delivery, performance or enforcement of the Loan Documents or any payment or receipt or any other transaction contemplated thereby. I/We shall indemnify the Bank on demand against any liabilities resulting from delay or omission to pay such taxes.

**13.4 رسوم الطوابع**

أنعهد/ نتعهد بسداد كافة تكاليف ورسوم المعاملات ورسوم التسجيل والرسوم الأخرى المماثلة (بما فيها الغرامات والجزاءات) التي قد تكون مستحقة أو تقرر استحقاقها فيما يتعلق بلمضاء أو أداء أو تنفيذ مستندات القرض أو أي سداد أو استلام أو أية معاملة أخرى نصت عليها تلك المستندات، كما أنعهد/ نتعهد بتعويض البنك حال طلبه عن أية التزامات تنشأ عن التأخير في سداد تلك الرسوم أو التقصير في سدادها.

**13.5 Instructions/enquiries by facsimile/telephone**

Unless I/we instruct the Bank in writing to the contrary, the Bank is authorised, but not obliged, to act on or respond to instructions/enquiries made by facsimile or by telephone by me/us.

**13.5 التعليمات/ الاستفسارات المرسلة بواسطة الفاكس/ الهاتف**

بحق للبنك، من دون إلزام عليه، بالرد أو التصرف بناءً على التعليمات/ الاستفسارات المرسلة عبر الفاكس أو الهاتف، ما لم أخطر / نخطر البنك كتابياً بخلاف ذلك.

**13.6 Preservation of Rights**

The Bank's rights under the Loan Documents shall be in addition to, and shall be independent of, every other security which the Bank may at any time hold in respect of any of my/our obligations to the Bank under the Loan Documents.

**13.7 Mistakes and Miscalculations**

If the Bank makes a mistake or there is an omission in any statement or information given to me/us in connection with any account I / we have in connection with the Loan and the repayment thereunder, such a mistake or omission shall not prejudicially affect the Bank's rights under the Loan Documents. The Bank may, without prior notice to me/us, reverse any entry made in error and accepts no responsibility for, or liability in respect of, any loss or damage arising out of or relating to such operating errors. In the event I/we discover any such error, I/we shall immediately notify the Bank in writing of such error.

**13.8 Notice**

All notices, requests, demands, consents, approvals, agreements or other communications to or by a party to the Loan Documents shall be in writing addressed to the address of the recipient shown in the Application or to such other address as it may have notified the sender, and in the case of any communication to the Bank shall be deemed to be given only upon actual receipt, and in the case of any communication to me/us shall be deemed to be duly given or made (in the case of delivery in person) when delivered to such address, (in the case of delivery by post) 2 Business Days (for local mail) or 7 Business days (for international mail) after posting, (in the case of delivery by facsimile) on receipt by the sender of an OK transmission code at the end of transmission, or (in the case of delivery by telex) on receipt by the sender of the answerback code of the recipient at the end of transmission, PROVIDED THAT if delivery or receipt in any case is later than 4 p.m. (local time) on a day on which business is generally carried on in the place to which such communication is sent, it shall be deemed to have been duly given or made at the commencement of business on the next such day in that place.

**13.9 Severability**

If any provision of the Loan Documents is found to be unenforceable, invalid or illegal, such provision shall be deemed to be deleted and the remainder of the Loan Documents shall be unaffected by such unenforceability, invalidity or illegality.

**13.10 Law and Jurisdiction**

I/We hereby irrevocably:

- submit to the exclusive jurisdiction of the Courts of Ras Al-Khaimah in respect of any legal proceedings to be commenced in the UAE in connection with the Loan; and
- agree that nothing will preclude the right of the Bank to initiate legal proceedings against me/us before any other UAE Court if such Court has jurisdiction over me/us for any reason or to initiate legal proceedings before any non-UAE Court for any remedy available to the Bank against me/us before such non-UAE Court.

**CLAUSE 14 : JOINT LIABILITY**

Borrowers are jointly and severally liable for all the obligations arising out of this application and the finance documents signed with the Bank (the Obligations). The Bank may proceed against any Borrower to enforce the Obligations without waiving its right to proceed against the other Borrower(s). Each Borrower shall be fully liable for all existing and future Obligations.

**حفظ الحقوق 13.6**

تكون حقوق البنك الواردة في مستندات القرض إضافة على. ومستقلة عن. أية ضمانات أخرى قد يمتلكها البنك في أي وقت بخصوص أي من الالتزامات الخاصة بي/ بنا تجاه البنك بموجب تلك المستندات.

**13.7 الأخطاء والحسابات غير الصحيحة**

إذا أخطأ البنك أو حدث أي سهو في أي بيان أو معلومات أعطيت لي/ لنا بخصوص أي حساب لي/ لنا فيما يتعلق بالقرض وسداده. فلا يجوز أن يؤثر ذلك الخطأ أو السهو على نحو يضر ويحذف بحقوق البنك الواردة في مستندات القرض. ويجوز للبنك، دون إخطاري/ إخطارنا بشكل مسبق. أن يُصحح أي قيد تم إدخاله بالخطأ كما لا يتحمل أية مسؤولية أو التزام بخصوص أية خسارة أو ضرر ينجم عن تلك الأخطاء التشغيلية أو فيما يتعلق بها. وفي حال اكتشافنا/ اكتشافنا لأي خطأ من ذلك القبيل، يجب عليّ/ علينا إخطار البنك فوراً وخطياً بذلك الخطأ.

**13.8 الإخطار**

تتم كافة الإخطارات أو الطلبات أو الموافقات أو الاعتمادات أو الاتفاقات أو المراسلات الأخرى التي ترسل من أو إلى أي طرف من أطراف مستندات القرض في صورة كتابية وترسل إلى عنوان المستلم الموضح في الطلب أو إلى أي عنوان آخر أُخطِر به الطرف المرسل. وفي حالة اعتبار وقوع الاستلام الفعلي لأية مراسلات أُرسِلت إلى البنك. وفي حال اعتبار وقوع الاستلام أو الإرسال أصولاً وعلى النحو الواجب قانوناً لأية رسالة موجهة إليّ/ إلينا (في حال التسليم بصفة شخصية) حال تسليمها إلى ذلك العنوان. أو (في حالة التسليم بالبريد) بعد يومي عمل (للبريد المحلي) أو سبعة أيام (للبريد الدولي) من الإرسال. أو فور استلام المرسل رمز تأكيد الإرسال في نهاية عملية الإرسال (في حال التسليم بالفاكس). أو عند استلام المرسل لرمز الرد الخاص بالمستلم في نهاية عملية الإرسال (في حال التسليم بالتلكس). وبشرط ألا يتم التسليم أو الاستلام في أي من تلك الحالات بعد الساعة الرابعة مساءً (بالتوقيت المحلي) وفي يوم من أيام مزاوله الأعمال المعتادة في المكان المرسل إليه. فإن تلك المراسلات تعتبر قد وقع استلامها أصولاً وعلى النحو الواجب قانوناً في بداية العمل في اليوم التالي لذلك اليوم وفي هذا المكان.

**13.9 استقلالية النصوص**

إذا تبين أن أيًا من أحكام مستندات القرض غير واجبة التنفيذ أو باطلة أو غير قانونية. فإن ذلك الحكم يعتبر محذوفاً ولا تتأثر باقي أحكام مستندات القرض بعدم نفاذ ذلك الحكم أو بطلانه أو عدم قانونيته.

**13.10 القانون الاختصاص القضائي**

أقر/ نقر بموجب هذا الضمان إقراراً غير قابل للإلغاء بما يلي:

- أخضع/ أخضع للاختصاص القضائي الحصري الخاص بمحاكم إمارة رأس الخيمة، وذلك فيما يتعلق بأية دعاوى قضائية يتم رفعها داخل دولة الإمارات العربية المتحدة بخصوص القرض.
- أوافق/ نوافق على أن لا يحول أي أمر دون ممارسة البنك لحقه في رفع الدعاوى القضائية ضديّ/ ضدنا أمام أية محكمة إماراتية أخرى إذا كانت لتلك المحكمة ولاية عليّ/ علينا لأي سبب من الأسباب أو لحقه في رفع الدعاوى القضائية أمام أية محكمة غير إماراتية للمطالبة بأي تعويض متاح للبنك ضديّ/ ضدنا أمام تلك المحكمة.

**البند 14: المسؤولية المشتركة**

المقرضون مسؤولون بالتكافل والتضامن عن جميع الالتزامات الناشئة عن هذا الطلب ووثائق التمويل الموقعة مع البنك (الالتزامات) ويحق للبنك مقاضاه أي مقرض لتنفيذ الالتزامات دون التنازل عن حقه في مقاضاه المقرض (المقرضين) الآخرين. ويعتبر كل مقرض مسؤولاً بالكامل عن جميع الالتزامات الحالية والمستقبلية.